

Garantía Limitada

1. DURACION: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Dos años
 2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTIA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
 3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTIA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
 4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTIA: Cualquier herramienta a motor de Campbell Hausfeld proporcionada o fabricada por el garante.
 5. COBERTURA DE LA GARANTIA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del periodo de validez de la garantía.
 6. LO QUE NO ESTA CUBIERTO POR ESTA GARANTIA:
 - A. Las garantías implícitas, incluyendo aquellas de comercialidad E IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTAN LIMITADOS A LO ESPECIFICADO EN EL PARRAFO DE DURACION. Si este producto es empleado para uso comercial, industrial o para alquiler, no se aplicará ninguna garantía. En algunos estados no se permiten limitaciones a la duración de las garantías implícitas, por lo tanto, en tales casos esta limitación no es aplicable.
 - B. CUALQUIER PERDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
 - C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) al producto. Dichos accidentes, abusos por parte del comprador, o falta de operar el producto siguiendo las instrucciones del manual de instrucciones suministrado también debe incluir la desconexión o modificación de los instrumentos de seguridad. Si dichos instrumentos de seguridad son desconectados, la garantía quedaría cancelada.
 - D. Los ajustes normales explicados en el(los) manual(es) suministrado(s) con el producto.
 7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTIA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, los productos o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el periodo de validez de la garantía
 8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTIA:
 - A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
 - B. Entregar o enviar el producto o componente Campbell Hausfeld al Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
 - C. Seguir las instrucciones sobre operación y mantenimiento del producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario
- Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.

See Warranty on page 5 for important information about commercial use of this product.

Operating Instructions and Parts Manual

DG420700CK

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

**Reciprocating Saw****Description**

Reciprocating saws are designed for heavy duty uses, such as trimming tree branches. In some instances, it can be used to cut metallic material. Please familiarize yourself with the major components of this tool before use.

Unpacking

When unpacking this product, carefully inspect for any damage that may have occurred during transit.

General Safety Information

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

⚠ DANGER Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

⚠ WARNING Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.

The following safety precautions must be followed at all times along with any other existing safety rules.

- Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use this tool.



Figure 1

CALIFORNIA PROPOSITION 65**⚠ DANGER**

You can create dust when you cut, sand, drill or grind materials such as wood, paint, metal, concrete, cement, or other masonry. This dust often contains chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Wear protective gear.

⚠ WARNING

This product or its power cord contains lead, a chemical known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.

General Power Tool Safety Warnings**⚠ WARNING**

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work Area Safety:**⚠ CAUTION**

Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

⚠ WARNING

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

⚠ CAUTION

Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety:**⚠ WARNING**

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

⚠ WARNING

Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

Specifications

Voltage 120 VAC
 Cycle 60 HZ, 1-phase
 Power 8.1 Amps
 No Load Speed 600-2900 spm

REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

General Safety Information (cont'd.)

⚠ WARNING Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

⚠ WARNING Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

⚠ WARNING When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

⚠ WARNING If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (GFCI) protected supply. Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

- Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Never pull the cord to disconnect from receptacle. Pull the plug at the wall rather than the cord when disconnecting saw.
- Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.
- Do not use an extension cord unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in a risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure:
 1. That the size of the cord is at least as specified in chart titled "Minimum Wire Size (AWG) of Extension Cord for Reciprocating Saw."
 2. That the pins on plug of extension cord are the same number, size and shape as those of plug on saw.
 3. That the extension cord is properly wired and in good electrical condition.
 4. If an extension cord is to be used outdoors it must be marked with the suffix "W-A" or "W" following the cord type designation to indicate it is acceptable for outdoor use. For example – SJTW-A.

- Double insulated tools are equipped with a polarized plug. This plug will fit in a polarized outlet one way only. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way. Double insulation eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system.

Personal Safety:

⚠ WARNING Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

⚠ WARNING Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

⚠ CAUTION Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

⚠ WARNING Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

⚠ CAUTION Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

⚠ WARNING Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

Minimum Wire Size (AWG) of Extension Cord for Reciprocating Saw				
Length of Cord in Feet	25	50	100	150
AWG Size of Cord	18	18	18	16

⚠ WARNING If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- ⚠ WARNING**
- Do not misuse this product. Excessive exposure to vibration, work in awkward positions, and repetitive work motions can cause injury to hands and arms. Stop using any tool if discomfort, numbness, tingling, or pain occur, and consult a physician.
 - Always work in a well-ventilated area. Wear an OSHA-approved dust mask.
 - Keep hands away from moving parts.

Power Tool Use and Care:

⚠ CAUTION Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

⚠ WARNING Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

⚠ WARNING Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

⚠ WARNING Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

NOTICE Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

Mantenimiento (continuación)

Mantenga limpia la herramienta:

Todas las piezas de plástico deben limpiarse con un paño húmedo. NUNCA use solventes para limpiar piezas de plástico. Podrían disolverse o dañar el material de alguna otra manera.

Inspeccione los tornillos de montaje:

Inspeccione regularmente todos los tornillos de montaje y asegúrese que estén ajustados adecuadamente. En caso de que alguno de los tornillos esté flojo, ajústelo de inmediato. Si no lo hace podría ocasionarle lesiones graves.

Mantenimiento del motor:

El bobinado de la unidad del motor es el "corazón" mismo de la herramienta mecánica. Tenga cuidado de asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moje con aceite ni agua.

Inspeccione las escobillas de carbón:

El motor utiliza escobillas de carbón que son piezas fungibles. Como una escobilla de carbón con un desgaste excesivo puede provocar un problema al motor, reemplace la escobilla de carbón por una pieza idéntica cuando se gaste o esté cerca del límite. Además, mantenga siempre limpias las

escobillas de carbón y asegúrese de que se deslicen con libertad en el soporte de escobillas.

Servicio técnico

Para obtener información con relación al funcionamiento o reparación de este producto, sírvase llamar al 1-800-424-8936.

⚠ PRECAUCION

El servicio de la herramienta debe ser realizado sólo por personal de reparaciones calificado. El servicio o mantenimiento realizado por personas no calificadas puede provocar riesgo de lesiones.

Para Ordenar Repuestos o Asistencia Técnica, Sírvase Llamar al Distribuidor Más Cercano a Su Domicilio

Descripción	Número del Repuesto
Juego de hoja de sierra, tres hojas	DG026200AV
Llave Allen de 4 mm	DG026300AV
Juego del tornillo de retención de la hoja y anillo	DG028500AV

Sírvase darnos la siguiente información:

- Número del modelo
- Código impreso
- Descripción y número del repuesto según la lista de repuestos

Dirija toda la correspondencia a:

Campbell Hausfeld
Attn: Customer Service
100 Production Drive
Harrison, OH 45030 U.S.A.

Notas

Ensamblaje

Para instalar la hoja de corte:

1. Asegúrese de que la sierra esté completamente desconectada de la fuente de energía antes de instalar la hoja.
2. Coloque el eje de movimiento alternativo en la posición completamente extendida o en una posición en la cual el tornillo de ajuste de retención de la hoja puede accederse a través de la ranura en la cubierta de caucho.

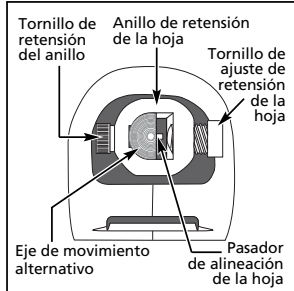


Figura 2 - Vista frontal de la sierra

3. Inserte la llave hexagonal en el tornillo de ajuste de retención de la hoja y gire en sentido antihorario hasta que el extremo roscado del tornillo quede al ras con el anillo del retenedor de la hoja, como se indica arriba.
4. No retire por completo el tornillo de ajuste del anillo.
5. Inserte la hoja con los dientes de corte hacia abajo y alinee el orificio de la hoja sobre el pasador.
6. Apriete firmemente el tornillo de ajuste de retención de la hoja contra la hoja.
7. Retire la llave hexagonal.
8. Vuelva al funcionamiento normal.

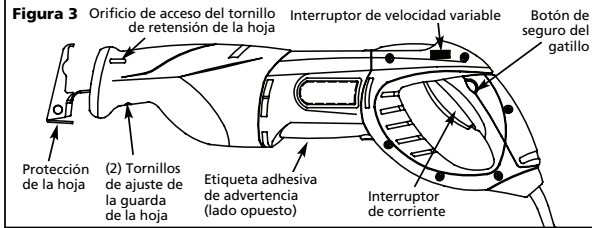
ADVERTENCIA

Antes de enchufar el cable de corriente, tire siempre de la hoja para cerciorarse de que esté trancada de modo seguro en el sujetador. Si no lo hace podría ocasionarle lesiones graves.

Funcionamiento

Interruptor:

Para empezar a cortar, empuje la traba del interruptor de encendido luego apriete el interruptor de encendido con el dedo. La velocidad máxima se puede ajustar con el interruptor de velocidad variable. (Figura 3)



Interruptor de control de velocidad:

La sierra alternativa viene equipada con un interruptor de velocidad variable. Este interruptor es una rueda giratoria que tiene 12 valores de velocidad diferentes. Utilice las velocidades inferiores para los materiales más blandos y delgados, y utilice las velocidades superiores para los materiales más duros y gruesos. Asegúrese de que la sierra esté en el valor de velocidad mínima antes del encendido y después de cada uso. Una vez que esté encendida, gire la rueda hasta la velocidad deseada. Permita que la sierra alcance la velocidad seleccionada antes de comenzar a cortar.

Hojas:

Esta sierra alternativa incluye tres hojas diferentes. La hoja azul se usa en general para cortar madera, la hoja blanca trabaja mejor para cortar el plástico, y la hoja roja se usa sobre todo para cortar metales.

Corte general:

ADVERTENCIA

Se deberán usar gafas de seguridad durante la operación.



Sostenga la sierra con firmeza adelante y alejada de usted. Asegúrese de que la hoja de la sierra no tenga material extraño y de que el cable de corriente y el cable de extensión no estén en la ruta de la hoja. Asegúrese de que el material a cortar esté sujetado con firmeza. Las piezas de trabajo pequeñas deben sujetarse con seguridad en una prensa o con abrazaderas al banco o mesa de trabajo. Marque claramente la línea de corte. Presione el interruptor de corriente para comenzar a cortar. Coloque la zapata en el trabajo. NO LA FUERCE. Ejercer únicamente la presión suficiente para mantener el corte de la sierra. Deje que la hoja y la sierra hagan el trabajo.

Corte por penetración:

Marque claramente la línea de corte. Desde un punto de arranque conveniente dentro del área de corte, coloque la punta de la hoja sobre dicho punto con la sierra paralela a la línea de corte. Baje lentamente la sierra hasta que el borde de la zapata se apoye en la pieza de trabajo. Encienda la sierra y permita que llegue a la velocidad deseada. Con la sierra apoyada en la zapata, mueva lentamente la sierra hacia delante para bajar la hoja por la línea de corte. Continúe con este movimiento hasta que la hoja de la sierra esté perpendicular a la pieza de trabajo.

ADVERTENCIA

Asegúrese de que la hoja no toque la pieza de trabajo hasta que la sierra alcance la máxima velocidad definida en el disco de ajuste de velocidad. De no hacerlo podría hacerle perder el control y resultar en lesiones graves.

Corte de metales:

Cuando corte material metálico con esta herramienta, asegúrese de usar una hoja afilada diseñada para este propósito. Recomendamos lubricar la superficie de corte con aceite para corte para evitar la acumulación de calor. Siga los procedimientos generales de corte en la página anterior. No fuerce la herramienta. Ejercer únicamente la presión suficiente para mantener el corte de la sierra.

Mantenimiento

ADVERTENCIA

No permita que líquido de frenos, gasolina, productos a base de petróleo, aceites penetrantes, etc. entren en contacto con las piezas plásticas. Estos contienen sustancias químicas que pueden dañar, debilitar o destruir la caja, comprometiendo la integridad del doble aislamiento.

General Safety Information (cont'd.)

NOTICE Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

CAUTION Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

AWARNING

- Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
- Ensure the power switch is in the OFF position before inserting tool into power source. Doing so with the switch ON, may cause accidental starting.
- Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model. Accessories suitable for one tool may create a risk of injury when used on another tool.
- Some wood contains preservatives which can be toxic. Take extra care to prevent inhalation and skin contact when working with these materials. Request and follow all safety information available from your material supplier.

Reciprocating Saw Handling:

- Do not start the saw with the blade touching any surface. The blade action will bounce the tool and may cause bodily injury.
- Allow the tool to come to a complete stop before putting it down. A running tool will jerk when the blade tip contacts any surface.

CAUSES AND USER PREVENTION OF KICKBACK:

KICKBACK is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator.

When the blade is pinched or bound tightly by the kerf, or cutting slot,

closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator.

If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward operator.

KICKBACK is the result of tool misuse and/ or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given in the following:

1. Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist KICKBACK forces. KICKBACK forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.
2. When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or KICKBACK may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
3. When restarting a saw in the workpiece, center the saw blade in the kerf, or cut, and check that saw teeth are not engaged into the material. If saw blade is binding, it may walk up or KICKBACK from the workpiece as the saw is restarted.
4. Support large panels to minimize the risk of blade pinching and KICKBACK. Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
5. Do not use dull or damaged blades. Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and KICKBACK.
6. Use extra caution when making a "Pocket Cut" into existing walls or other blind areas. The protruding blade may cut objects that can cause KICKBACK.
7. The blade guard can be adjusted to limit the length of the exposed blade. Make sure the blade is long enough or the blade guard is adjusted to allow the blade to extend past the stock. If the blade is too short, it increases the chance of KICKBACK. Before cutting, make

sure the blade screws are tight.

8. Be cautious of pitchy, knotty, wet or warped stock. These are most likely to create pinching conditions and possible KICKBACK.

SERVICE

NOTICE Have you power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

CAUTION When servicing tools, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.

Assembly

To install cutting blade:

1. Make sure saw is completely disconnected from power source before installing blade.
2. Position reciprocating output shaft to the full extended position or in a position where the blade retainer set screw can be accessed through the slot in the rubber cover
3. Insert the hex wrench into the blade

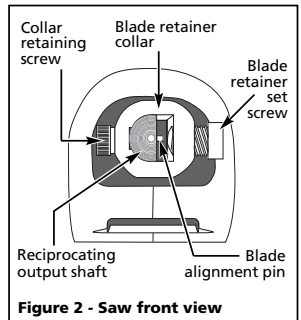
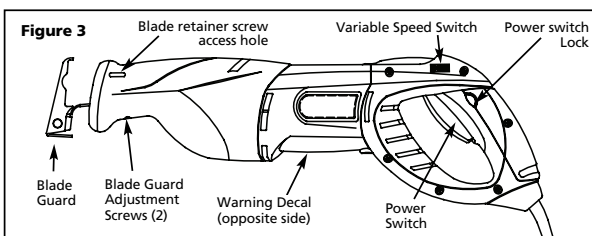


Figure 2 - Saw front view

4. retainer set screw and turn counter clockwise until the threaded end of the screw is flush with the blade retainer collar as shown above.
4. Do not completely remove set screw from collar
5. Insert the blade with the saw teeth down and align the hole in the saw blade over the pin.
6. Securely tighten the blade retainer set screw against the blade
7. Remove hex wrench



Assembly (cont'd.)

8. Resume normal operation.

▲WARNING Before plugging in power cord, always pull on the blade to make sure it is securely locked in the clamp. Failure to do so may result in serious injury.

Operation

Power Switch:

To start saw, push in power switch lock and then squeeze Power Switch with finger. The maximum speed can be adjusted with the Variable Speed Switch (Figure 3).

Speed Control Switch:

The reciprocating saw comes equipped with a variable speed switch (See Figure 3). This switch is a scroll wheel that has 12 different speed settings. Use lower speeds for softer, thinner materials and use faster speeds for harder thicker materials. Make sure that the saw is on the minimum speed setting before turning ON and after each use. Once in use, scroll the wheel to the preferred speed. Allow time for the selected speed to be acquired before beginning cutting.

Blades:

Three different blades have been packaged with this reciprocating saw. The blue blade is typically used for wood cutting applications, the white blade is best suited for cutting plastic, and the red blade is used primarily for cutting metal.

General Cutting:

▲WARNING Safety glasses must be worn during operation.



Hold your saw firmly in front and clearly away from you. Make sure saw blade is clear of any foreign material and that power cord and extension cord are out of the blade path. Be sure material to be cut is held firmly. Small work pieces should be securely clamped in a vice or with clamps to the work bench or table. Mark the line of cut clearly. Pull in the power switch to start the cutting action. Set the blade guard on the work. DO NOT FORCE. Use only enough pressure to keep the saw cutting. Allow the blade and saw to do the work.

Plunge Cutting:

Clearly mark the line of cut. From a convenient starting point within the cut out area, place the tip of the blade over that point with saw parallel to the line of cut. Slowing lower the saw until the button edge of the shoe rests on the work-piece. Start the saw and allow it to attain full speed. With the saw resting on the blade guard, slowly let the saw forward to lower the blade onto the cut line. Continue this motion until the saw blade is perpendicular to the work-piece.

▲WARNING Make sure the blade does not touch the workpiece until the saw reaches its maximum speed that is set on the speed Adjust Dial. Failure to comply could cause loss of control and result in serious injury.

Metal Cutting:

When cutting metallic material with this tool, be sure to use a sharp blade designed for this purpose. We recommend lubricating the cutting surface with cutting oil to avoid heat buildup. Follow general cutting procedure in previous section. Do not force tool. Use only enough pressure to keep the saw cutting.

Maintenance

▲WARNING Do not allow brake-fluids, gasoline, petroleum-based products penetrating oils, etc. to come in contact with plastic parts. They contain chemicals that can damage, weaken or destroy the housing, thus compromising the integrity of the double insulation.

Keeping the Tool Clean:

All plastic parts should be cleaned with a soft damp cloth. NEVER use solvents to clean plastic parts. They could very possibly dissolve or otherwise damage the material.

Inspecting the mounting screws:

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, tighten them immediately. Failure to do so could result in serious injuries.

Maintenance of the motor:

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

Inspection the carbon brushes:

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush could result in motor trouble, replace the carbon brush with an identical part when it becomes worn to or near the limit. In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely with in the brush holder.

Technical Service:

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-424-8936.

▲CAUTION Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

Informaciones Generales de Seguridad (continuación)

▲ADVERTENCIA Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

AVISO Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

AVISO Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

▲PRECAUCION Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- Cuando esté efectuando un trabajo por el cual la herramienta de corte puede entrar en contacto con un cable eléctrico oculto o su propio cable, sujete la herramienta eléctrica por las superficies de sujeción aisladas. El contacto con un cable "bajo tensión" pone las piezas metálicas de la herramienta "bajo tensión" y causa un choque eléctrico al operador.
- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado (OFF) antes de conectar la herramienta a la fuente de corriente. Hacerlo con el interruptor en la posición de encendido (ON) puede hacer que se encienda accidentalmente.
- Use solamente accesorios recomendados por el fabricante de su modelo. Los accesorios apropiados para una herramienta pueden causar un riesgo de lesión cuando se usan con otra herramienta.
- Algunas maderas contienen conservadores que pueden ser tóxicos. Tenga especial cuidado para evitar la inhalación y el contacto con la piel con estos materiales. Solicite y cumpla con toda la información de seguridad disponible por parte de su

proveedor de materiales.

Manejo de la sierra alternativa:

- No encienda la sierra si la hoja toca alguna superficie. La hoja hará rebotar la herramienta y podría causar lesiones personales.
- Deje que la herramienta se detenga por completo antes de soltarla. Una herramienta en funcionamiento se sacudirá cuando la punta de la hoja entre en contacto con cualquier superficie.

CAUSAS Y PREVENCIÓN DEL CONTRAGOLPE POR PARTE DEL USUARIO:

El CONTRAGOLPE es una reacción repentina de una hoja de sierra mordida, atascada o mal alineada, provocando que una sierra fuera de control se levante y salga de la pieza de trabajo hacia el operador.

Cuando la hoja esté mordida o atascada firmemente por la entalla o ranura de corte, cerrándose, la hoja se parará y la reacción del motor impulsará la unidad rápidamente hacia el operador.

Si la hoja se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes del borde posterior de la hoja pueden perforar la superficie superior de la madera provocando que la hoja se zafe de la entalla y salte hacia el operador.

El CONTRAGOLPE es el resultado de un mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones necesarias que se proporcionan a continuación:

1. Sostenga la sierra con firmeza con las dos manos y posicione su cuerpo y brazo de un modo que le permita resistir las fuerzas de CONTRAGOLPE. El operador puede controlar las fuerzas de CONTRAGOLPE si toma las precauciones necesarias.
2. Cuando la hoja se atasque, o cuando se interrumpa el corte por algún motivo, libere el gatillo y sostenga la sierra sin moverla sobre el material hasta que la hoja se detenga por completo. Nunca intente retirar la sierra del trabajo ni tirar la sierra hacia atrás mientras la hoja esté en movimiento o puede haber un CONTRAGOLPE. Investigue y tome acciones correctivas para eliminar la causa del atascamiento de la hoja.
3. Cuando reinicie una sierra en la pieza de trabajo, centre la hoja de la sierra en la entalla o corte y verifique que los dientes de la sierra no queden enganchados en el material. Si la hoja de la sierra está atascada, puede

salirse o provocar un CONTRAGOLPE desde la pieza de trabajo mientras se reinicia la sierra.

4. Apoye bien los paneles grandes para minimizar el riesgo de morder la hoja y de CONTRAGOLPE. Los paneles grandes tienden a curvarse por su propio peso. Se deben colocar apoyos a ambos lados debajo del panel, junto a la línea de corte y cerca del borde del panel.
5. No utilice hojas desafiladas ni dañadas. Las hojas desafiladas o en mal estado producen que la entalla se angoste causando fricción excesiva, atascamiento de la hoja y CONTRAGOLPE.
6. Tenga extremo cuidado al hacer un "Corte en bolsillo" en paredes existentes u otras áreas ciegas. La hoja que sobresale puede cortar objetos que pueden causar CONTRAGOLPE.
7. La guarda de la hoja puede ajustarse para limitar la longitud expuesta de la hoja. Asegúrese de que la hoja sea suficientemente larga o la guarda de la hoja sea ajustada para permitir que la hoja se extienda más del grosor del material. Si la hoja es demasiado corta, eso aumenta la posibilidad de CONTRAGOLPE. Antes de cortar, asegúrese de que los tornillos de la hoja estén apretados.
8. Fija la profundidad de corte para no más de 1/8" a 1/4" más del grosor del material. Cuanto menos hoja quede expuesta, habrá menos probabilidades de atascamiento y CONTRAGOLPE. Antes de cortar, asegúrese de que los ajustes de profundidad y de corte en diagonal estén firmes.
9. Tenga cuidado con los materiales inclinados, nudosos, húmedos o deformados. Es muy probable que estos materiales creen condiciones de mordida y posiblemente CONTRAGOLPE.

SERVICE

AVISO Have you power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

▲PRECAUCION

Al realizarle un servicio a las herramientas, utilice únicamente piezas de repuesto idénticas. Siga las instrucciones de la sección Mantenimiento de este manual. El uso de piezas no autorizadas o el no seguir las instrucciones de Mantenimiento puede crear un riesgo de choque eléctrico o lesión.

Informaciones Generales de Seguridad (continuación)

⚠️ ADVERTENCIA Avoid body

contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

⚠️ ADVERTENCIA Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

⚠️ ADVERTENCIA Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

⚠️ ADVERTENCIA When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

⚠️ ADVERTENCIA If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (GFCI) protected supply. Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.

- Use sujetadores u otra manera práctica de asegurar y apoyar la pieza de trabajo a una plataforma estable. Sostener el trabajo con la mano o contra su cuerpo lo hace inestable y puede llevar a la pérdida de control.

- Nunca tire del cable para desconectarlo del receptáculo. Tire del enchufe en la pared en vez del cable cuando desconecte el cargador.

- Asegúrese de que el cable esté ubicado de tal manera que nadie lo pise ni se tropiece con él, y que no esté sujeto de alguna otra manera a algún daño o tensión.

- No use un cable de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de un cable de extensión inadecuado puede resultar en un riesgo de incendio y choque eléctrico. Si se debe usar un cable de extensión, asegúrese de que:

1. El tamaño del cable sea al menos el especificado en la tabla llamada "Tamaño mínimo del cable (AWG) de extensión para el cargador de batería."
2. Que las clavijas del enchufe del cable de extensión tengan el mismo

Tamaño mínimo del cable (AWG) de extensión para el cargador de batería				
Largo del cable en pies	25	50	100	150
Tamaño AWG del cable	18	18	18	16

número, tamaño y forma que las del enchufe del cargador.

3. Que el cable de extensión esté correctamente cableado y en buenas condiciones eléctricas.
 4. Si el cable de extensión va a usarse en exteriores debe estar marcado con el sufijo "W-A" o "W" después de la designación del tipo de cable para indicar que es apto para usarse en exteriores. Por ejemplo: SJTW-A
- Las herramientas doblemente aisladas están equipadas con un enchufe polarizado. Este enchufe calzará en un solo sentido en un tomacorriente polarizado. Si el enchufe no calza totalmente en el tomacorriente, invierta el sentido del enchufe. Si aún no calza, póngase en contacto con un electricista calificado para instalar un tomacorriente polarizado. No cambie el enchufe de ningún modo. El doble aislamiento elimina la necesidad de usar cables de corriente de tres cables con conexión a tierra y un sistema de alimentación de energía conectado a tierra.

Seguridad personal:

⚠️ ADVERTENCIA Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

⚠️ ADVERTENCIA Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

⚠️ PRECAUCIÓN Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

⚠️ ADVERTENCIA Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

⚠️ PRECAUCIÓN

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.



⚠️ ADVERTENCIA Dress properly.

Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

⚠️ ADVERTENCIA If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

⚠️ ADVERTENCIA

- No use este producto en forma inadecuada. La exposición excesiva a la vibración, trabajar en posiciones incómodas y los movimientos de trabajo repetitivos pueden causar lesiones a las manos y brazos. Deje de usar cualquier herramienta si aparece incomodidad, hormigueo o dolor y consulte a un médico.

- Trabaje siempre en un área bien ventilada. Use una máscara para polvo aprobada por OSHA.

- Mantenga las manos alejadas de las piezas giratorias.

Cuidado y Uso de la Herramienta a Motor:

⚠️ PRECAUCIÓN Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

⚠️ ADVERTENCIA Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

⚠️ ADVERTENCIA Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

For Replacement Parts or Technical Assistance, call 1-800-424-8936

Description	Part Number
Three Blade, Saw Blade Set	DG026200AV
4 mm Allen Wrench	DG026300AV
Blade retainer screw and collar kit	DG028500AV

Please provide following information:

- Model number
- Serial number (if any)
- Part description and number as shown in parts list

Address any correspondence to:

Campbell Hausfeld
Attn: Customer Service
100 Production Drive
Harrison, OH 45030 U.S.A.

Limited Warranty

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: two years.
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR): Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 424-8936.
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld product.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld power tool supplied or manufactured by Warrantor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects in material and workmanship which occur within the duration of the warranty period.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If this product is used for commercial, industrial or rental purpose, no warranty applies. Some States do not allow limitation on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
 - B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
 - C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with product. Accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions shall also include the removal or alteration of any safety devices. If such safety devices are removed or altered, this warranty is void.
 - D. Normal adjustments which are explained in the owner's manual(s) provided with the product.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, products or components which are defective, have malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
 - A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
 - B. Call Campbell Hausfeld (800-424-8936) to obtain your warranty service options. Freight costs must be borne by the purchaser.
 - C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).

This Limited Warranty applies in the United States, Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from state to state or country to country.

Voir la Garantie à la page 10 pour de l'information importante sur l'utilisation commerciale de ce produit.

Instructions d'Utilisation et Manual de Pièces

DG420700CK

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécurité, sinon, il y a risque de blessure et/ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.



Scie alternative

Description

Ces scies sont conçues pour les utilisations de service robuste, comme tailler les branches d'arbres. Dans certains cas, elles peuvent être utilisées pour couper un matériau métallique. Il faut se familiariser avec les composants principaux de cet outil avant de l'utiliser.

Déballage

Lors du déballage, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport.

Directives De Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

▲ DANGER Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.

▲ AVERTISSEMENT Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.

▲ ATTENTION Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.

AVIS Avis indique l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.

Les précautions de sécurité suivantes doivent être respectées en tout temps en plus de toute autre règle de sécurité actuelle.

- Lire attentivement tous les manuels, y compris celui de ce produit. Bien se familiariser avec les commandes et l'utilisation correcte de l'équipement.
- Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation en toute sécurité doivent être autorisées à se servir de l'outil pneumatique.



Figure 1

PROPOSITION 65 CALIFORNIE

▲ DANGER Vous pouvez créer de la poussière en coupant, ponçant, perçant ou meulant les matériaux tels que le bois, la peinture, le métal, le béton, le ciment ou autre maçonnerie. Cette poussière contient souvent des produits chimiques reconnus pour causer le cancer, les déformations congénitales ou autres problèmes de la reproduction. Portez de l'équipement de protection.



▲ AVERTISSEMENT

Ce produit ou son cordon contient du plomb, un produit chimique qui de l'avis de l'État de Californie peut causer le cancer et des anomalies congénitales ou d'autres problèmes pour la reproduction. Se laver les mains après toute manipulation.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

▲ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la Zone de Travail

▲ ATTENTION Conserver a zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

▲ AVERTISSEMENT

Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.



▲ ATTENTION Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

▲ AVERTISSEMENT

Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.



Spécifications

Tension120 V c.a.
Cycle60 Hz, monophasé
Courant8,1 ampères
Vitesse sans charge	...600 à 2 900 spm

MÉMENTO: Gardez votre preuve d'achat à fin de la garantie! Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

Ver la Garantía en página 16 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

Manual de Instrucciones y Lista de Piezas

DG420700CK

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.



Sierra alternativa

Descripción

Las sierras alternativas están diseñadas para usos en trabajos pesados, tales como recortar ramas de árboles. En algunos casos, se pueden usar para cortar materiales metálicos. Sírvase familiarizarse con los principales componentes de esta herramienta antes de usarla.

Para desempacar

Al desempacar este producto, revíselo con cuidado para cerciorarse de que esté en perfecto estado

Informaciones Generales de Seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

▲ PELIGRO

Esto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.

▲ ADVERTENCIA

Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.

▲ PRECAUCION

Esto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.

AVISO

Esto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.

Las siguientes precauciones de seguridad se deben seguir en todo momento junto con cualquier otra norma de seguridad.

- Lea con cuidado los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.



- Sólo aquellas personas completamente familiarizadas con estas normas de funcionamiento seguro deben utilizar la herramienta neumática.

PROPOSICIÓN DE CALIFORNIA 65

▲ PELIGRO

Cuando corta lija, taladra o pule materiales como por ejemplo madera, pintura, metal, hormigón, cemento, u otro tipo de mampostería se puede producir polvo. Con frecuencia este polvo contiene productos químicos que se conocen como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Use equipo de protección.



▲ ADVERTENCIA

Este producto o su cable de corriente contienen plomo, un químico que es conocido por el Estado de California como causante de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lávese las manos después de manipularlo.

General Power Tool Safety Warnings

▲ ADVERTENCIA Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings

refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Seguridad del Área de Trabajo

▲ PRECAUCION

Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.

▲ ADVERTENCIA

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.



▲ PRECAUCION

Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Seguridad eléctrica

▲ ADVERTENCIA

Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.



Especificaciones

Voltaje120 VCA
Ciclo60 Hz, 1 fase
Potencia8,1 Amps
Velocidad sin carga600-2900 spm

RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

Entretien (Suite)

Garder l'outil propre

Toutes les pièces de plastique doivent être nettoyées avec un chiffon humide souple. NE JAMAIS utiliser de solvants sur les pièces de plastique propres. Ils pourraient dissoudre ou endommager le matériau.

Inspecter les vis de montage :

Vérifier régulièrement toutes les vis de montage et s'assurer qu'elles sont toutes bien resserrées. Si les vis se desserrent, les resserrer immédiatement, sinon il pourrait y avoir de graves blessures.

Entretien du moteur :

L'enroulement du moteur est vraiment le cœur de l'outil électrique. Il faut être très prudent pour s'assurer que l'enroulement n'est pas endommagé et/ou humide d'huile ou d'eau.

Inspection des brosses de carbone :

Le moteur utilise des brosses de carbone qui sont des pièces à remplacer. Puisqu'une brosse très usée peut mener à des problèmes de moteur, remplacer les brosses de carbone avec une pièce identique lorsqu'elles sont usées ou près de la limite. En plus, toujours garder les brosses de carbone propres et libres de glisser dans les supports.

Service technique

Pour obtenir de l'information sur le fonctionnement ou la réparation de ce produit, veuillez appeler le 1-800-424-8936.

ATTENTION

Tout le travail d'entretien et de réparation doit être effectué seulement par un personnel de réparation qualifié. L'entretien ou les réparations non effectués par un personnel qualifié pourraient mener à des blessures.

Pour Pièces de Rechange ou assistance technique, appeler 1-800-424-8936

S'il vous plaît fournir l'information suivante :
 - Numéro de Modèle
 - Numéro de série (si présent)
 - Description et numéro de la pièce

Adresser toute correspondance à :
 Campbell Hausfeld
 Attn: Customer Service
 100 Production Drive
 Harrison, OH 45030 U.S.A.

Description	Pièce
Ensemble de trois lames, lame de scie	DG026200AV
Clé Allen de 4 mm	DG026300AV
Trousse de vis de retenue de lame et collier	DG028500AV

Garantie Limitée

- DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit - Deux Ans
- GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400
- BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
- PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: Tout outil mécanique Campbell Hausfeld fourni ou fabriqué par le garant.
- COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE: Défauts de matière et de fabrication considérables qui se révèlent pendant la période de validité de la garantie.
- LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
 - Les garanties implicites, y compris celles de commercialisabilité et D'ADAPTION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce produit est utilisé à des fins commerciales, industriels ou de locations, aucune garantie ne s'applique. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites. Les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
 - TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
 - Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit. Un accident, l'utilisation abusive par l'acheteur, la négligence ou le manque de faire fonctionner les produits selon les instructions comprend aussi l'enlèvement ou la modification de n'importe quel appareil de sûreté. Si ces appareils de sûreté sont enlevés ou modifiés, la garantie sera annulée.
 - Réglages normaux qui sont expliqués dans le(s) manuel(s) d'utilisation accompagnant le produit.
- RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, des produits ou pièces qui se sont révélés défectueux pendant la durée de validité de la garantie.
- RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE:
 - Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entree.
 - Livraison ou expédition du produit ou de la pièce Campbell Hausfeld au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld. Taux de frais, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
 - Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décrit le(s) manuel(s) d'utilisation.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

Directives De Sécurité (Suite)

AVERTISSEMENT Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

AVERTISSEMENT Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

AVERTISSEMENT Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

AVERTISSEMENT Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

AVERTISSEMENT Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

- Ne jamais débrancher le cordon en le tirant de la prise. Tirer la fiche au mur plutôt que le cordon en débranchant le chargeur.
- S'assurer que le cordon soit placé de telle manière que l'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou subir des dommages ou un stress quelconque.
- Ne pas utiliser de rallonges à moins que cela ne soit absolument nécessaire. Une mauvaise utilisation de rallonge pourrait mener à un risque d'incendie ou de choc électrique. S'il faut utiliser une rallonge, s'assurer que :
 - La taille du cordon est au moins celle spécifiée sur le tableau intitulé « Taille minimum de fil de rallonge (AWG) pour le chargeur de batterie. »
 - Les broches de la fiche de la rallonge sont du même nombre, de même taille et forme que celles de la fiche du chargeur.

Taille minimum de fil (AWG) de rallonge pour le chargeur de batterie				
Longueur de cordon en pieds	25	50	100	150
Taille AWG de cordon	18	18	18	16

3. La rallonge est bien câblée et en bon état.

4. Si vous utilisez une rallonge à l'extérieur, elle doit porter le suffixe « W-A » ou « W » selon la désignation du type de cordon pour indiquer s'il peut servir à l'extérieur. Par exemple - SJTW-A

- Les outils à double isolement sont dotés d'une fiche polarisée. Cette fiche entre dans une prise polarisée seulement d'une manière. Si la fiche n'entre pas entièrement dans la prise, inversez-la. Si elle n'entre toujours pas, contacter un électricien qualifié pour installer une prise appropriée. Ne pas changer la fiche de quelque façon que ce soit. Le double isolement élimine tout besoin de cordon mis à la terre à trois fils et de système d'alimentation de courant mis à la terre.

Sécurité personnelle :

AVERTISSEMENT Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

AVERTISSEMENT Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.

ATTENTION Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

AVERTISSEMENT Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

ATTENTION

Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.



AVERTISSEMENT S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

AVERTISSEMENT Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

AVERTISSEMENT

• Tenir l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées en effectuant le travail lorsque l'outil de coupe pourrait entrer en contact avec un câblage caché ou son cordon électrique. Un contact avec un fil « sous tension » rendra les pièces de métal exposées de l'outil « sous tension » et produira un choc pour l'opérateur.

• Ne pas abuser de ce produit. Toute exposition excessive à la vibration, tout travail dans les positions encombrantes et les motions de travail à répétition peuvent provoquer des blessures aux mains et aux bras. Cesser d'utiliser tout outil si l'on ressent un malaise, un engourdissement, un fourmillement ou une douleur et consulter un médecin.

• Toujours travailler dans un endroit bien ventilé. Porter un masque anti-poussières homologué OSHA.

• Garder les mains loin des pièces mobiles.

Utilisation et Entretien de L'outil

ATTENTION Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus

Directives De Sécurité

(Suite)

sûre au régime pour lequel il a été construit.

AVERTISSEMENT Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

AVERTISSEMENT Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

AVIS

Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

AVIS

Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

ATTENTION

Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

- Utiliser des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et supporter le travail à une plate-forme stable. Tenir le travail à la main ou contre le corps le rend instable et pourrait mener à une perte de contrôle.
- S'assurer que l'interrupteur soit en position d'arrêt (OFF) avant d'insérer l'outil dans la source de courant. Sinon, il pourrait y avoir des

démarrages accidentels.

- Utiliser seulement des accessoires recommandés par le fabricant par votre modèle. Les accessoires convenables pour un outil peuvent créer un risque de blessure lorsqu'ils sont utilisés pour un autre.
- Certains bois contiennent des agents de conservation qui pourraient être toxiques. Attention d'éviter toute inhalation et contact avec la peau en travaillant avec ces matériaux. Demander et suivre toute information de sécurité disponible du fournisseur de matériaux.

Manipulation de la scie alternative :

- Ne pas faire fonctionner la scie avec la lame touchant une surface quelconque. L'action de la lame fera sauter l'outil et pourrait provoquer des blessures.
- Laisser l'outil s'arrêter complètement avant de le déposer. Un outil en marche sautera lorsque le bout de la lame contacte toute surface.

CAUSES ET PRÉVENTION DE L'UTILISATEUR DU REÇUL :

Le REÇUL est une réaction soudaine à une lame de scie pincée, accrochée ou mal alignée provoquant le soulèvement de la scie incontrôlée puis la sortie hors de la pièce vers l'opérateur.

Lorsque la lame est pincée ou accrochée par le trait de scie ou la fente de coupe, la fermeture, la lame cake et la réaction du moteur entraînent rapidement l'appareil vers l'arrière et vers l'opérateur. Si la lame se coince ou se désaligne dans la coupe, les dents du bord arrière de la lame peuvent pénétrer dans la surface supérieure du bois et alors la lame sort du trait et saute vers l'arrière et vers l'opérateur.

Le REÇUL est le résultat de la mauvaise utilisation de l'outil et / ou de mauvaises procédures ou conditions d'opération et peut être évité en suivant les précautions appropriées indiquées plus bas :

- Maintenir une prise ferme des deux mains de la scie et positionner le corps et le bras pour permettre de résister aux forces de REÇUL. Ces forces se contrôlent par l'opérateur en suivant les bonnes précautions.
- Lorsque la lame grippe ou en interrompant une coupe pour toute raison, dégagez la gâchette et tenir la scie immobile dans le matériau jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement. Ne jamais essayer de retirer la scie du travail ni reculer la scie tandis que la lame est en marche sinon il pourrait y avoir un REÇUL.

Vérifier et prendre les mesures correctrices voulues pour éliminer le grippage de la lame.

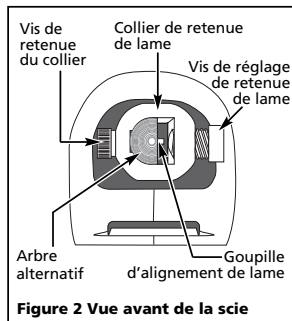


Figure 2 Vue avant de la scie

- En redémarrant une scie sur la pièce, centrer la lame de scie dans le trait ou la coupe et vérifier que les dents de scie ne sont pas engagées dans le matériau. Si la lame de scie grippe, elle peut marcher ou RECULER de la pièce si la scie est redémarrée.
- Supporter les larges panneaux pour réduire le risque de pincement de la lame et de REÇUL. Les larges panneaux tendent à s'affaisser sous leurs propres poids. Des supports doivent être placés sous le panneau des deux côtés, près de la ligne de coupe et près du bord du panneau.
- Ne pas utiliser de lames émoussées ou endommagées. Les lames mal placées ou affûtées produisent un trait de coupe étroit provoquant une friction excessive, un grippage de lame et un REÇUL.
- Attention pendant une « coupe en poche » dans les murs actuels ou autres endroits borgnes. La lame qui ressort peut couper des objets qui peuvent provoquer le REÇUL.
- Le protecteur de la lame peut être réglé pour limiter la longueur exposée de la lame. S'assurer que la lame est suffisamment longue ou que le protecteur de lame est réglé pour permettre que la lame ressort le matériau à couper. Si la lame est trop courte, cela augmente le risque de REÇUL. Avant de couper, s'assurer que les vis de la lame sont bien resserrées.
- Régler la profondeur de coupe d'au plus 0,31 à 0,63 cm (1/8 à 1/4 po) de plus que l'épaisseur du matériel. Moins il y a de lame exposée et moins

Directives De Sécurité

(Suite)

il y aura de chance de grippage et de REÇUL. Avant la coupe, s'assurer que les ajustements de profondeur et de biseau sont serrés.

- Attention au matériau dense, nouveau, humide ou déformé. Ils sont les plus susceptibles de créer des conditions de pincement et des REÇULS possibles.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

AVIS

Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

ATTENTION

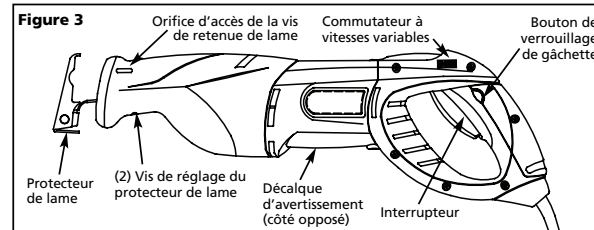
En réparant ou faisant l'entretien d'un outil, utiliser seulement des pièces de rechange identiques. Suivre les instructions de la section d'entretien présentées dans le manuel. Utiliser des pièces non autorisées ou ne pas suivre les instructions d'entretien peut mener à un risque de choc électrique ou de blessures.

Assemblage

Pour installer la lame de coupe :

- S'assurer que la scie est complètement débranchée de la source d'énergie avant d'installer la lame.
- Mettre l'arbre alternatif dans la position complètement allongée ou dans une position qui permet d'accéder à la vis de réglage de retenue de la lame par la fente dans la garde de caoutchouc.
- Insérer la clé hexagonale dans la vis de réglage de retenue de la lame et tourner à gauche jusqu'à ce que l'extrémité fileté de la vis affleure au collier de retenue de la lame, comme indiqué en haut.
- Ne pas retirer complètement la vis de réglage du collier.
- Insérer la lame avec les dents de coupe en bas et aligner l'orifice de la lame sur la goupille.
- Bien resserrer la vis de réglage de retenue de la lame contre la lame.
- Retirer la clé hexagonale.
- Retourner à l'utilisation normale.

AVERTISSEMENT Avant de débrancher le cordon, toujours tirer sur la lame pour s'assurer qu'elle est bien verrouillée dans la pince. Le non-respect de cette directive pourrait mener à des blessures graves.



Fonctionnement

Bouton de Puissance:

Pour démarrer la scie, presser le bouton de verrouillage et après presser l'interrupteur du doigt. La vitesse maximum s'ajuste avec le commutateur de vitesses variables (Figure 3).

Commutateur de contrôle de vitesses :

Cette scie est dotée d'un commutateur de contrôle de vitesses. Ce commutateur est une roue à défilement comprenant 12 réglages différents de vitesse. Utiliser les vitesses plus lentes pour les matériaux plus minces et plus souples et les vitesses plus rapides pour les matériaux plus épais et plus durs. S'assurer que la scie est au réglage de vitesse minimum avant de mettre en marche et après chaque utilisation. Lorsque la scie est en marche, faire défiler la roue à la vitesse choisie. Prévoir suffisamment de temps pour arriver à la vitesse choisie avant de commencer la coupe.

AVERTISSEMENT S'assurer que la lame ne touche pas la pièce de travail jusqu'à ce que la scie atteigne une vitesse maximum réglée sur le cadran d'ajustement de vitesse. Le non-respect de ces instructions pourrait mener à des pertes de contrôle et donc à des blessures graves.

Lames :

Cette scie alternative inclut trois lames différentes. La lame bleu est utilisée normalement pour couper le bois, la lame blanche fonctionne mieux pour couper le plastique, et la lame rouge est utilisée surtout pour couper le métal.

Coupe générale :

AVERTISSEMENT

Porter des lunettes de sécurité quand l'appareil est en marche.



Tenir fermement la scie devant vous et clairement en s'éloignant de vous. S'assurer que la lame de la scie est libre de tous matériaux étrangers et que le cordon et la rallonge sont hors de la voie de la lame. S'assurer que le matériau à couper est retenu fermement. Les petites pièces à couper doivent être bien serrées dans un étau ou avec des pinces à l'établi ou à la table de travail. Marquer clairement la ligne de coupe. Tirer

l'interrupteur de courant pour l'entrer et pour commencer la coupe. Placer la semelle sur le travail. NE PAS FORCER. Utiliser suffisamment de pression pour que la scie continue à couper. Laisser la lame et la scie accomplir le travail.

Coupe en plongée :

Marquer clairement la ligne de coupe. D'un point de départ pratique dans l'aire de coupe, placer le bout de la lame sur ce point avec la scie parallèle à la ligne de coupe. Ralentir et abaisser la scie jusqu'à ce que le bord du bouton de la semelle repose sur la pièce de travail. Lancer la scie et la laisser atteindre sa pleine vitesse. Avec la scie sur la semelle, laisser lentement la scie se déplacer vers l'avant et abaisser la lame sur la ligne de coupe. Continuer ce mouvement jusqu'à ce que la lame de scie soit perpendiculaire au travail.

AVERTISSEMENT S'assurer que la lame ne touche pas la pièce de travail jusqu'à ce que la scie atteigne une vitesse maximum réglée sur le cadran d'ajustement de vitesse. Le non-respect de ces instructions pourrait mener à des pertes de contrôle et donc à des blessures graves.

Coupe de métaux :

En coupant les matériaux métalliques avec cet outil, s'assurer d'utiliser une lame tranchante conçue à cette fin. Nous recommandons de lubrifier la surface de coupe avec de l'huile de coupe pour éviter l'accumulation de chaleur. Suivre la procédure générale de coupe de la page précédente. Ne pas forcer l'outil. Utiliser suffisamment de pression pour que la scie continue à couper.

Entretien

AVERTISSEMENT

Ne pas laisser les fluides de frein, l'essence, les produits à base d'essence, les huiles de pénétration etc. entrer en contact avec les pièces de plastique. Ils pourraient endommager, affaiblir ou détruire le boîtier, compromettant ainsi l'intégrité du double isolement.